



大会  
第三十五届会议，巴黎，2009年

# 35 C

United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

临时议程项目 4.2

35 C/6

2009年7月2日

原件：英文

## 执行局关于《2010--2011 年计划与预算草案》的建议

### 概 要

根据《组织法》第 V. B. 6(a) 条的规定，执行局兹向大会提交其第一八一届会议就《2010—2011 年计划与预算草案》提出的建议（第 181 EX/18 号决定）。鉴于该项目已列入执行局第一八二届会议的议程，执行局届时作出的决定将载于本文件的增补件之中。

**181 EX/18 号决定****执行局关于《2010--2011 年计划与预算草案》的建议****I**

执行局，

1. 审议了总干事编制的《2010--2011 年计划与预算草案》（35 C/5），
2. 忆及第 180 EX/21 号决定，
3. 重申《2008--2013 年中期战略》（34 C/4）及其两项总的优先事项 - 非洲和性别平等 - 总体目标、战略性计划目标和跨部门方针并重申教科文组织职权具有普遍性，
4. 铭记目前全球金融、经济和社会危机对会员国，特别是对发展中国家的财政能力造成的影响；
5. 吁请会员国把重点放到教育、自然科学、社会科学及人文科学、文化以及信息和传播对战胜目前的危机的重要作用 and 潜在贡献上以及保持并增加对这些领域的投资和国际合作，从而为复苏、可持续发展、社会和谐与稳定打下基础；
6. 强调有必要为优先计划活动划拨资金，以加强实用性、可持续性和影响，在执行计划时要以最高成效和问责制取得最好效果，对资源的使用也要审慎；
7. 强调计划与预算的核心资金因其不附带条件，依然是联合国系统活动的基石，因此，所有的核心活动都应由正常计划与预算出资；
8. 强调预算外活动不应由正常预算资金贴补的原则，因此，教科文组织应实行全部成本回收的政策；
9. 满意地注意到总干事根据执行局第 180 EX/21 号决定确定的五项重大计划的计划优先事项编制了 35 C/5 草案；
10. 希望 35 C/5 草案增加计划资金相对于行政管理资金的的比例；
11. 欢迎优先领域的计划进一步集中，并突显 34 C/4 号文件中非洲和性别平等这两项总的优先事项；
12. 强调 35 C/5 草案明确各重大计划开展的有利于非洲和性别平等的相关活动、在各相关的预期成果中反映这一优先方针和提供必要的资金很重要；
13. 对性别平等优先事项行动计划（181 EX/4 Add. 2）表示满意并请总干事继续其制订工作，确保该计划与 35 C/5 草案有关性别的预期成果完全一致起来；

14. 要求总干事在进一步制订性别平等优先事项行动计划时，体现会员国在性别方面的特殊要求；
15. 强调继续通过各重大计划采取有利于青年、最不发达国家和小岛屿发展中国家以及包括原住民在内的最脆弱群体以及冲突后和受灾后国家的行动很重要；
16. 着力强调必须在各重大计划活动中加强南南合作和北--南--南三方合作的作用；
17. 赞赏教科文组织在自然科学、社会科学及人文科学以及信息和传播领域的各项政府间和国际计划所具有的独特作用，并要求总干事为这些计划的运转提供必要的资金；
18. 强调教科文组织在其作为联合国专门机构的特殊职权范围内，提供促进智力合作和交流机会的重要性；
19. 强调《2008-2013 年中期战略》所阐述的教科文组织五项既定职能的重要性，以及必须在下一个双年度加强先期咨询政策和能力建设并集中精力编制所有重大计划的高质量出版物；
20. 强调本组织根据会员国的需求，积极参与联合国全系统在国家层面的改革工作并随时将进展情况通报理事机构很重要；
21. 强调必须扩大教科文组织的实地影响，以便确保本组织的计划在国家和地区一级得到有效和高质量实施，包括加强对切实有效地参与联合国地区主任小组工作的支持，并要求总干事向执行局第一八二届会议提交有关非集中化的全面报告；
22. 要求总干事通过满足各地区具体需要的战略，调整教科文组织所有重大计划的计划行动；
23. 强调教科文组织作为思想实验室，特别是通过其展望活动和传播前瞻性与有政策针对性的出版物，包括为决策者和广大受众编制的教科文组织世界报告所发挥之作用的重要性 and 实用性；
24. 要求总干事进一步促进学科间和部门间活动，并在其法定报告中报告其内容、方式、管理和实施情况，包括划拨和使用资金的情况；
25. 强调第 2 类中心在实施各重大计划项下的计划中的重要作用，鼓励建立此类中心并请总干事宣传现有的第 2 类中心，（根据第 181 EX/16 号决定）按部门制订与这类中心合作的战略，以及必要时通过这些中心进一步传播教科文组织的信息和提高其知名度；

26. 欢迎在 35 C/5 草案中始终采用注重结果的管理方法上取得的进展，并请总干事继续作出努力，尤其是在 35 C/5 文件最后定稿之时，审查所确定的一些绩效指标和基准的提法；
27. 对拥有各类合作伙伴，尤其是与教科文组织合作实施其计划的非政府组织表示欢迎，强调将教科文组织的行动深深扎根于民间社会和广大的参与方之中具有战略意义；
28. 现将《2010—2011 年计划与预算草案》（35 C/5）连同构成 35C/6 号文件内容的执行局的如下建议转交大会，并建议大会在这些文件的基础上审议有关《2010—2011 年计划与预算草案》（35 C/5）的项目：

大 会

### 重大计划 I—教育

29. 赞同如下关于重大计划 I 的双年度部门优先事项及相关的工作重点（MLAs）：

双年度部门优先事项 1：支持实现全民教育

工作重点 1： 全民教育的关键问题：扫盲、教师和就业技能；

工作重点 2： 建立从幼儿保育到高等教育的有效教育系统，促进终身学习；

工作重点 3： 全部门框架：帮助各国政府规划和管理教育部门；

双年度部门优先事项 2：在全球和地区的教育领域发挥领导作用，包括通过落实重大国际教育会议的建议

工作重点 4： 领导国际教育包括可持续发展教育议程，并跟踪趋势；

30. 强调教科文组织的教育计划应造福于所有会员国，应特别重视非洲和那些离实现六项全民教育目标尚远的国家；
31. 吁请全民教育召集机构迅速、具体地开展合作，保持全民教育的势头；
32. 强调有必要迅速实施执行局批准的技术与职业教育和培训战略，其重点是先期政策咨询和能力培养，同时牢记有必要采取性别平等的方法以及加强总部和教科文组织国际技术和职业教育与培训中心在技术与职业教育和培训方面的能力；
33. 强调在撒哈拉南部非洲教师培训行动（TTISSA）中需要特别注重教师的招聘、培训和留用，这一实现达喀尔目标的关键因素；
34. 强调必须更加具体地关注和进一步实施联合国可持续发展教育十年（2005–2014 年）；

35. 力促各种会议（达喀尔、日内瓦、奥斯陆、波恩、贝伦和巴黎）所提各项建议的之间的适当衔接和对这些建议的实施工作的有效监督；
36. 重申高等教育对发展和进步，特别是发展中国家的发展和进步所具有的重要性，强调高等教育在实现全民教育目标中的作用；
37. 要求总干事在高等教育方面促进跨疆界教育的地区合作；
38. 欢迎为使 1 类教育机构的计划工作与重大计划 I 的优先事项保持一致所作的努力，并要求总干事继续这样做；
39. 决定为每个 1 类教育机构通过单独的决议；
40. 结合总干事关于在 2011 年重新研究此问题的建议，对总干事的如下口头确认表示感谢，即他将重新考虑按照 35 C/5 文件草案第 01022 段的设想，将“提高能力的扫盲行动”（LIFE）的协调工作从教科文组织终身学习研究所改归总部，并对该扫盲行动保留在该研究所的现址问题进行磋商和评估；
41. 强调有必要在考虑到性别方面的特殊需求和弱势群体的需求的情况下，努力促进扫盲；
42. 请总干事加强各个方面的有质量的教育，特别是关于人权、共同价值观和促进和平文化的教育；
43. 请总干事利用和进一步加强南南教育合作计划/基金，增进教育领域的南南合作；
44. 决定在 35 C/5 文件草案第一卷关于重大计划 I 的决定草案（第 01000 段）末尾增加如下内容：
  - (a) 在工作重点 3 的预期成果 9 的末尾，加上“作为加强‘可持续发展教育’的总体努力的一部分”；
  - (b) 在工作重点 4 的预期成果 13 的末尾，加上“和落实教科文组织世界可持续发展教育大会的波恩宣言”；
  - (c) 在工作重点 4 的预期成果 11 的末尾，加上“并继续支持作为政治论坛的地区行动/网络”；
  - (d) 在该决议草案的第 2 段中，增加如下新分段：
    - (i) 每年在规定提交的报告中，向理事机构报告在加强南-南和北-南教育合作，包括南--南教育合作/基金方面所取得的进展情况
    - (ii) 每年在规定提交的报告中，向理事机构报告四大国际教育会议（第四十八届国际教育大会、世界可持续发展教育大会、第 VI 届国际成人教育大会和世

界高等教育会议) 以及全民教育高级别会议的后续活动。

## 重大计划 II—自然科学

45. 赞同重大计划 II 的下述双年度部门优先事项和相关的工作重点：

双年度部门优先事项 1：科学、技术和创新方面的政策制定和能力建设为可持续发展和消除贫困服务

工作重点 1： 通过综合的科技与创新 (STI) 政策，促进发挥科学的杠杆作用

工作重点 2： 加强科学教育和科学领域的能力建设，重点是非洲

双年度部门优先事项 2：淡水、海洋和陆地资源 (包括可再生能源) 的可持续管理以及防灾减灾

工作重点 3： 促进淡水资源、陆地资源和生物多样性的可持续管理和保护

工作重点 4： 加强政府间海洋学委员会并扩大其为所有会员国开展活动的范围；改善管理，促进政府间合作，管理和保护海洋和沿海地区

46. 请总干事为政府间海洋学委员会制定一项总的筹资战略；

47. 决定工作重点 4 的预期成果应反映对非洲、最不发达国家和小岛屿发展中国家的特别弱势地区的特别重视；

48. 强调教科文组织应在落实自然科学计划工作中努力改进与联合国系统其他机构以及国际组织之间的协力与协调；

49. 强调发展中国家，特别是非洲的发展中国家各层次科学教育的紧迫性和针对性，并承认科学教育作为可持续发展教育的一部分，对于应对有关全球环境变化的挑战及其相关后果 (包括更易遭受自然灾害) 方面的作用；

50. 强调基础科学与工程科学领域能力建设和教育的重要意义，尤其是在非洲；

51. 强调应推动妇女参与科学和科学研究；

52. 请总干事加强对政府间和国际科学计划 - 国际基础科学计划、国际地球科学计划、国际水文计划、政府间海洋学委员会以及人与生物圈计划 - 的支持力度，并要求其理事机构确保这些计划为满足非洲的需要作出切实有效的贡献；

53. 呼吁支持并加强人与生物圈计划，特别是其世界生物圈保护区网络在帮助处理可持续发展、气候变化适应以及其他全球环境问题方面的作用，突出生物圈保护区作为这些领域学习场所的作用；

54. 强调必须在可持续管理森林生态系统方面提高能力和传播最佳做法，重点是非洲；
55. 强调必须通过会员国之间交流和共享科学知识以及在政策制定方面提供相应的支持，促进可再生能源为应对气候变化和可持续发展提出的诸多挑战作出贡献；
56. 决定在工作重点 2 项下增加如下预期成果：“在非洲能力建设范围内加强南南合作和北南南合作”
57. 决定在 2010--2011 年拨款决议草案中增加如下段落：“授权总干事为政府间海洋学委员会提供支持，在重大计划 II 项下为其提供总额为……的预算拨款，此预算拨款不得转入预算其它各篇，从而使其减少”。

### **重大计划 III—社会科学及人文科学**

58. 批准重大计划 III 的如下双年度部门优先事项及相关的工作重点（MLAs）：

双年度部门优先事项 1：在注重人权和哲学的基础上，应对全球重大社会挑战，紧急建设和平文化和促进文化间对话

工作重点 1：在教科文组织的主管领域里，促进人权、哲学和有关新的社会与人文问题的哲学对话以及文化间对话

工作重点 2：在社会发展和社会变革管理领域，包括在有关青年的新问题上，加强研究与政策之间的联系

工作重点 3：确保切实有效地落实和监督《反对在体育运动中使用兴奋剂国际公约》，并为体育教育和运动提供上游政策指导方针

双年度部门优先事项 2：处理全球新型伦理问题

工作重点 4：支持会员国制定科技伦理政策，特别是生物伦理政策，并宣传生物伦理领域的各项现有的宣言

59. 强调哲学在教科文组织智力职能和作为思想实验室职能框架内的重要作用以及在探求解决当今世界价值观危机的背景下的针对性；
60. 要求总干事加强对于政府间社会变革管理计划（MOST）的支持；
61. 决定在第 I 卷第 03000 段所载决议草案工作重点 2 下增加下列预期成果：“支持会员国社会科学及人文科学方面的政策研究和能力建设”。

## 重大计划 IV—文化

62. 批准重大计划 IV 的下列双年度部门优先事项和相关工作重点 (MLAs) :

双年度部门优先事项 1: 保护、保存及管理物质和非物质遗产

工作重点 1: 重点依靠切实有效地落实《世界遗产公约》，保护和保存不可移动的文化和自然财产

工作重点 2: 主要通过宣传和落实 2003 年《保护非物质文化遗产公约》，保护活的遗产

工作重点 3: 重点通过宣传和实施 1954 年《公约》及其两项议定书、1970 年《公约》和 2001 年《公约》以及发展博物馆，加强文物保护和对非法贩卖文物行为的打击

双年度部门优先事项 2: 促进文化表现形式多样性、语言与使用多种语言、不同文化和文明间对话，以及和平文化

工作重点 4: 重点通过实施 2005 年《公约》和发展文化与创造性产业，保护和促进文化表现形式的多样性

工作重点 5: 将文化间对话和文化多样性纳入国家政策

63. 请总干事为有效服务于各项公约并实施它们提供充足资源；

64. 强调各种语言和使用多种语言的重要性，以及保护土著和濒危语言的必要性，应继续通过现有的跨部门平台开展这方面的工作；

65. 强调在正常预算内为“奴隶之路项目”提供充足资金并予以加强以及与教科文组织国际教育局密切合作编制相关课程的重要性；

66. 特别强调需要通过调整和加强教科文组织有关文化间对话的现有努力和能力方向，包括通过与“文明联盟”合作，申明教科文组织在文化间对话中的全球领导作用和法定职责；

67. 强调教科文组织在“国际文化和睦年”（2010 年）的各项活动中发挥领导作用以及为此加强能力的重要性；

68. 强调需要加强教科文组织推动批准其所有各项公约以及援助会员国实施这些公约的工作；

69. 强调第 2 类文化中心的重要作用（特别是鉴于发展中国家对于非物质文化遗产的重视），鼓励建设这类中心，并请总干事传播有关第 2 类文化中心的信息，制定一项与



这种中心交往的明确部门战略并酌情利用这些中心，以提升教科文组织在文化领域的影响力和知名度；

70. 决定在 35 C/5 第 I 卷有关重大计划 IV（段落 04000）的决议草案内纳入下列修改意见：

在 2 段(b)中：

- (a) 在工作重点 5 预期成果 16 末尾增加下列词语：“并加强奴隶之路项目”；
- (b) 在工作重点 4 下增加一个新的预期成果：“支持会员国促进和保护濒危和土著语言”；
- (c) 在工作重点 4 预期成果 13“通过出版和翻译促进”之后增加下列词语：“使用多种语言和”；
- (d) 在工作重点 4 预期成果 14 中，以“支持”取代“加强”；

71. 决定删除第 II 卷第 04020 段以及工作重点 4 预期成果 11 中提及建立打击盗版观察站之处。

## **重大计划 V—传播和信息**

72. 批准重大计划 V 的下列双年度部门优先事项及相关工作重点（MLAs）：

双年度部门优先事项 1：促进表达自由和信息自由

工作重点 1： 促进表达自由和信息的获取

双年度部门优先事项 2：培养普及利用信息和知识的能力

工作重点 2： 加强自由、独立和多元化媒体与传播为可持续发展服务

工作重点 3： 促进信息和知识的普及利用以及信息机构的发展

73. 强调需要进一步加强教科文组织目前在表达自由和新闻自由方面的工作；

74. 请总干事确保继续有效落实委托教科文组织负责的信息社会世界首脑会议的有关行动方针

75. 强调加强教科文组织的行动，通过建设知识社会，弥合数字和知识鸿沟的重要性；

76. 要求总干事加强对两项政府间计划，即全民信息计划和国际交流发展计划各项活动的支持；

77. 强调需要继续支持尤其是在发展中国家的教育中利用信息和传播技术；

78. 强调世界记忆计划及相关能力建设的重要性，尤其是对非洲的重要性；

79. 鼓励图书馆和档案馆之间开展不同形式的协作，以及建立世界数字图书馆等倡议，从而在世界各个地区和国家当中交流最佳做法和先进经验。

### 一般性建议

80. 请总干事采取必要措施，确保在本组织中使用多种语言，尤其是在实施新的出版政策中以及在通过本组织门户网站传播信息中尊重大会的六种工作语言；
81. 决定在拟定 35 C/5 草案中各项预期成果时，凡在适用的地方，均统一用“支持会员国”，而不用“援助会员国”；
82. 决定在有关重大计划的所有决议草案第 3 段末尾增加“说明每个工作重点的具体工作显著成果”。

## II--预算问题

执行局，

1. 审议了《2010--2011 年计划与预算草案》（35 C/5），
2. 忆及第 180 EX/21 号决定，
3. 注意到预算编制技术符合第 34 C/92 号决议的规定，
4. 注意到在 35 C/5 号文件的编制形式上所取得的进步，其中特别是确定预期成果、合理压缩向中央服务部门和第 II 篇 A 篇之外的其它篇划拨的资金以及增加下放资金等内容，
5. 注意到正在设立 52 个新职位，其中包括将临时职位转正的职位，
6. 铭记业经修订的非集中化战略及其成本估算方案将提交其第一八二届会议，
7. 注意到总干事建议 2010--2011 年双年度的预算最高额为 6.71 亿美元；
8. 要求总干事向其第一八二届会议提交中期安保计划，包括能否采取设立新职位的替代方法，例如外包安保服务，并确保所有新职位都能按正常征聘程序填补；
9. 还要求总干事加强优先计划，特别是有关非洲的计划和使第 I 和第 III 篇的开支更加合理。



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

大会  
第三十五届会议，巴黎，2009年

# 35 C

35 C/6 Add.  
2009年10月3日  
原件：英文

临时议程项目 4.2

建议修改《2010-2011年计划与预算草案》（35 C/5）的决议草案

增 补 件

说 明

根据《组织法》第 V.B.6 (a)条的规定，执行局现向大会提交其第一八二届会议通过的关于《2010--2011年计划与预算草案》的建议。

## 182 EX/21 号决定

## 执行局关于《2010--2011 年计划与预算草案》的建议

执行局，

1. 审议了《2010--2011 年计划与预算草案》（35 C/5 Rev.），
2. 忆及第 180 EX/21 和第 181 EX/18 号决定，
3. 感谢总干事提交经过修订、考虑到通货膨胀率预测下调因素的核算需求和调整估算额；
4. 注意到根据执行局第一八一届会议的要求，削减第 I 和第 III 篇的建议额；
5. 还注意到已发现有些方面（总部安保、国际公共部门会计标准、非集中化战略）可能还需要供资；
6. 感谢总干事就推行注重结果的预算编制方法（RBB）的需求和挑战提出后续报告，并要求总干事采取相应措施提高教科文组织预算的透明度和加强计划结果的问责制；
7. 建议大会：
  - a) 要求总干事：
    - i) 继续大力简化本组织总部和总部外的业务做法，以期腾出预算资金用于加强优先计划；
    - ii) 进一步努力加强优先计划，特别是通过从第 I 和第 III 篇以及第 II 篇 B 中划拨出更多资金，以及通过使实施计划活动的开支（差旅、出版物、会议、合同服务等）更加合理化；
  - b) 批准 2010--2011 双年度的预算最高额为 6.53 亿美元<sup>1</sup>；
  - c) 设法减少大会及执行局的运作费用，以便腾出资金用于计划实施工作，但不违背《执行局议事规则》第 61 和第 62 条的规定；
  - d) 请总干事向执行局第一八四届会议提交一份报告，说明预期能提高什么生产率，以及如何才能将它们再投资于优先计划的实施。墨西哥、萨尔瓦多和哥伦比亚代表团对第 7b 段保留意见，尽管参加了协商一致。

---

<sup>1</sup> 墨西哥、萨尔瓦多和哥伦比亚代表团对第 7b 段保留意见，尽管参加了协商一致。

182 EX/63 号决定

加强教科文组织拉丁美洲及  
加勒比地区国际高等教育研究所（IESALC/UNESCO）

执行局，

1. 审议了 182 EX/63 号文件，
2. 忆及第 34 C/9 号决议和《教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所（IESALC）章程》，
3. 承认教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所在促进拉丁美洲及加勒比地区高等教育发展和革新方面所发挥的关键作用、研究所与该地区政府和教育机构的合作、以及与设在圣地亚哥的教科文组织拉丁美洲及加勒比地区教育办事处（OREALC）的密切协作，
4. 认为教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所为筹备世界高等教育大会以及组织召开拉丁美洲及加勒比地区高等教育大会（CRES）作出了宝贵的贡献，
5. 再次对委内瑞拉玻利瓦尔共和国始终支持教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所的工作，并无偿为研究所总部提供房舍表示感谢，
6. 请总干事根据国际高等教育研究所章程以及适用的教科文组织财务条例和规定，采取必要的措施，保持研究所的自主性；
7. 建议大会将研究所的预算拨款恢复到 34 C/5 的水平，尽管执行局建议大会批准 35 C/5 批准本；
8. 要求总干事向执行局第一八四届会议提交一份关于采取措施加强教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所以及取得的成果情况的报告。